

Kính gửi quý vị thuộc đối tượng nghiên cứu

Giải thích về "Nghiên cứu cắt ngang về những khó khăn trong việc tiếp cận dịch vụ chăm sóc y tế và sự chênh lệch về sức khỏe do rào cản ngôn ngữ của những người nước ngoài cư trú tại Nhật Bản"

Phiên bản 2

Ngày soạn thảo: 17 tháng 12 năm 2024

Khoa Nghiên cứu Y học, Cao học Đại học Juntendo

Phòng Nghiên cứu Điều tra Sức khỏe Toàn cầu

Người chịu trách nhiệm nghiên cứu: Yuasa Motoyuki

1. Lời nói đầu

Nghiên cứu này đã được người đứng đầu cơ quan nghiên cứu cho phép dựa trên sự thẩm định của Ủy ban Đạo đức Nghiên cứu ngành Y, khoa Y Trường Đại học Juntendo. Vui lòng quyết định có tham gia nghiên cứu hay một cách tự nguyện. Quý vị sẽ không gặp bất lợi gì nếu không tham gia.

Có thể có phần hơi khó hiểu trong lời giải thích. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc lo lắng nào, vui lòng hỏi người phụ trách nghiên cứu.

2. Mục đích của nghiên cứu này

Cuộc khảo sát này hỏi những người mà tiếng Nhật không phải là tiếng mẹ đẻ và đang sống tại Nhật Bản về việc tiếp cận dịch vụ chăm sóc y tế tại Nhật Bản, nhận thức về sức khỏe, cuộc sống tại Nhật Bản, v.v.

Mục đích của nghiên cứu này là chỉ ra mức độ khó khăn mà những người không nói tiếng Nhật lưu loát gặp phải khi đến bệnh viện, có sự chênh lệch về sức khỏe hay không và làm thế nào giúp họ dễ dàng đi bệnh viện hơn. Thông qua nghiên cứu này, chúng tôi mong muốn góp phần tạo ra một xã hội nơi mọi người đều có thể an tâm đi bệnh viện.

3. Phương pháp của nghiên cứu này

Chúng tôi sẽ tiến hành khảo sát qua bảng câu hỏi và khảo sát qua phỏng vấn.

Cuộc khảo sát qua phỏng vấn sẽ được tiến hành với những người đã trả lời khảo sát qua bảng câu hỏi và có thể hợp tác tham gia phỏng vấn. Trong nhóm từ 6 đến 7 người, quý vị sẽ được đề nghị nói chi tiết hơn về câu trả lời trong bảng câu hỏi, chia sẻ trải nghiệm và suy nghĩ của từng người.

4. Về những người sẽ trở thành đối tượng của nghiên cứu này

Người có thể tham gia nghiên cứu này là người trả lời "Có" cho tất cả các câu hỏi sau:

- (1) Những người 18 tuổi trở lên
- (2) Những người mà tiếng Nhật không phải là tiếng mẹ đẻ
- (3) Những người đang sống ở Nhật Bản

5. Về số người dự kiến tham gia vào nghiên cứu này

Nghiên cứu này sẽ được tiến hành kể từ ngày được cấp phép tiến hành nghiên cứu cho đến ngày 31 tháng 3 năm 2027.

Chúng tôi dự kiến đề nghị 500 người tham gia khảo sát qua bảng câu hỏi và 5 đến 6 nhóm (tổng cộng 30 đến 42 người) tham gia khảo sát qua phỏng vấn.

6. Những lợi ích dự kiến và những bất lợi có thể xảy ra khi tham gia nghiên cứu này

<Lợi ích dự kiến>

Không có lợi ích trực tiếp nào cho những người tham gia. Tuy nhiên, kết quả của nghiên cứu này trong tương lai có thể góp phần giúp những người mà tiếng Nhật không phải là tiếng mẹ đẻ đang sống ở Nhật Bản đi bệnh viện dễ dàng hơn.

<Những bất lợi có thể xảy ra>

Sẽ không có bất lợi nào cho những người tham gia nghiên cứu này.

7. Về việc xảy ra ảnh hưởng đến sức khỏe trong quá trình nghiên cứu này

Sẽ không có ảnh hưởng nào đến sức khỏe của người tham gia vì nghiên cứu này.

8. Về tính tự nguyện trong việc tham gia nghiên cứu

Vui lòng quyết định có tham gia nghiên cứu này một cách tự nguyện. Quý vị sẽ hoàn toàn không gặp bất lợi gì nếu không đồng ý tham gia nghiên cứu hoặc ngừng tham gia giữa chừng.

(1) Những người sẽ tham gia khảo sát qua bảng câu hỏi

Nếu quý vị đổi ý không muốn trả lời bảng câu hỏi giữa chừng, quý vị có thể dừng lại.

(2) Những người tham gia khảo sát qua phỏng vấn

Trong khảo sát qua phỏng vấn, sau khi quý vị đã đồng ý tham gia, quý vị sẽ có thể rút lại sự đồng ý của mình (ngừng tham gia) cho đến khi cuộc phỏng vấn bắt đầu. Ngoài ra, trong buổi phỏng vấn, nếu quý vị không muốn trả lời câu hỏi thì cũng không sao cả.

Vì mục đích ghi chép tài liệu nghiên cứu, cuộc phỏng vấn sẽ được ghi âm, quay phim và chụp ảnh. Quý vị có thể từ chối những việc này bất cứ lúc nào. Quý vị sẽ hoàn toàn không phải chịu bất kỳ bất lợi nào nếu từ chối ghi âm, ghi hình, chụp ảnh.

Tuy nhiên, chúng tôi không thể xóa dữ liệu đã thu thập từ quý vị trong các trường hợp sau:

(1) Nếu thông tin cá nhân không được thu thập

(2) Nếu dữ liệu đã được công bố dưới dạng luận văn nghiên cứu tại thời điểm nhận được sự rút lại đồng ý

(3) Nếu dữ liệu đã hoàn toàn được ẩn danh và không thể nhận dạng được cá nhân

9. Về việc cung cấp thông tin về nghiên cứu này

Sau khi quý vị quyết định tham gia khảo sát qua phỏng vấn, quý vị sẽ được thông báo ngay về bất kỳ thông tin nào có thể ảnh hưởng đến sự tự nguyện tham gia của quý vị.

10. Về việc xử lý thông tin cá nhân, v.v.

Khi xử lý thông tin thu thập được, chúng tôi sẽ sử dụng ID dùng cho nghiên cứu không liên quan đến thông tin cá nhân của những người tham gia khảo sát để quản lý thông tin đó và chúng tôi sẽ hết sức cẩn thận để bảo mật cho những người tham gia.

(1) Về khảo sát qua bảng câu hỏi

Các câu trả lời khảo sát qua bảng câu hỏi trên giấy sẽ được bảo quản chặt chẽ trong tủ có khóa tại phòng nghiên cứu thuộc Khoa Giáo dục Quốc tế Đại học Juntendo. Dữ liệu từ các câu trả lời của bảng câu hỏi trực tuyến và bảng câu hỏi giấy sẽ được bảo quản chặt chẽ trên kho lưu trữ đám mây của trường đại học được quản lý bằng mật khẩu.

Trong khảo sát qua bảng câu hỏi, chúng tôi sẽ hỏi thông tin liên lạc của những người có thể tham gia khảo sát qua phỏng vấn. Thông tin liên lạc này chỉ được dùng để liên lạc khi khảo sát qua phỏng vấn. Ngoài ra, dữ liệu trả lời bảng câu hỏi sẽ được quản lý theo số, thông tin liên lạc sẽ được xóa để không thể biết ai đã trả lời.

Chúng tôi sẽ lập danh sách với số của bảng câu hỏi và thông tin liên lạc chỉ dành cho những người có thể tham gia khảo sát qua phỏng vấn. Danh sách này sẽ được bảo quản chặt chẽ trong kho lưu trữ đám mây của trường đại học được quản lý bằng mật khẩu, tách biệt với các câu trả lời của bảng câu hỏi. Ngoài ra, danh sách này chỉ được dùng để khảo sát qua phỏng vấn.

(2) Về cuộc khảo sát qua phỏng vấn

Dữ liệu văn bản hóa nội dung của cuộc phỏng vấn sẽ được ẩn danh để không thể xác định được danh tính của người tham gia.

Dữ liệu hình ảnh và âm thanh cũng như dữ liệu văn bản hóa nội dung cuộc phỏng vấn sẽ được quản lý chặt chẽ trong kho lưu trữ đám mây của trường đại học được quản lý bằng mật khẩu.

Ngoài ra, để nhận được phí giảm nhẹ gánh nặng (quà cảm ơn) được mô tả trong "12. Về gánh nặng chi phí của quý vị", chúng tôi cần thông tin cá nhân của quý vị như tên và thông tin liên lạc, v.v. Thông tin cá nhân này sẽ được thu thập riêng biệt với nội dung khảo sát và chỉ được sử dụng để gửi quà cảm ơn.

Sau khi nghiên cứu hoàn tất, dữ liệu và tài liệu thu thập được trong khảo sát qua bảng câu hỏi và khảo sát qua phỏng vấn sẽ được bảo quản trong 10 năm và sau đó sẽ được tiêu hủy. Lúc này, chúng tôi sẽ hết sức cẩn thận để đảm bảo không có cá nhân nào bị nhận dạng.

Kết quả của nghiên cứu này có thể được công bố trên các tạp chí y tế công cộng, nhưng tên và thông tin cá nhân khác của quý vị sẽ được xử lý để không thể nhận dạng.

11. Những điểm cần lưu ý khi tham gia nghiên cứu này

Vui lòng trả lời tất cả các câu hỏi trong khảo sát qua bảng câu hỏi trong khả năng có thể.

12. Về gánh nặng chi phí của quý vị

Quý vị không mất bất kỳ chi phí nào khi tham gia nghiên cứu.

Cuộc khảo sát qua bảng câu hỏi và khảo sát qua phỏng vấn dự kiến sẽ làm mất thời gian của người tham gia. Vì lý do này, chúng tôi sẽ trả một khoản phí giảm nhẹ gánh nặng (quà cảm ơn) cho những người muốn nhận quà trong khảo sát qua bảng câu hỏi và cho tất cả những người tham gia khảo sát qua phỏng vấn.

13. Về xung đột lợi ích

Nghiên cứu này được hỗ trợ bởi Quỹ Nghiên cứu Khoa học (Kakenhi) của Hiệp hội Thúc đẩy Khoa học Nhật Bản (JSPS) và Quỹ Khuyến khích Nghiên cứu (Số đề tài: 24KJ1981). Chúng tôi không nhận tài trợ (tiền để nghiên cứu) từ các doanh nghiệp.

Nói cách khác, các nhà nghiên cứu lập kế hoạch và tiến hành nghiên cứu độc lập với các doanh nghiệp và các doanh nghiệp không gây ảnh hưởng gì đến kết quả hoặc phân tích nghiên cứu, v.v. Người chịu trách nhiệm nghiên cứu và các nhà nghiên cứu của nghiên cứu này đã nộp thông tin cần thiết cho Ủy ban Quản lý xung đột lợi ích trong nghiên cứu ngành Y, khoa Y Trường Đại học Juntendo theo "Quy định quản lý xung đột lợi ích trong nghiên cứu ngành Y, khoa Y Trường Đại học Juntendo" và "Quy trình vận hành tiêu chuẩn về xung đột lợi ích trong nghiên cứu y khoa liên quan đến con người" và đã được thẩm định. Xin lưu ý, nếu kết quả của cuộc khảo sát này tạo ra các quyền sở hữu trí tuệ như bằng sáng chế, v.v. thì những quyền này sẽ thuộc về trường đại học và các nhà nghiên cứu, chứ không phải của những người tham gia khảo sát.

14. Về việc sử dụng dữ liệu thứ cấp

Dữ liệu thu thập được cho nghiên cứu này có thể được sử dụng cho các nghiên cứu khác. Nếu dữ liệu được sử dụng trong tương lai ngoài phạm vi các mục đích và mục đã giải thích khi quý vị tham gia nghiên cứu này, chúng tôi sẽ xin Ủy ban Thẩm tra đạo đức thẩm tra và phê duyệt, sau đó thông báo trên trang web của trường đại học Juntendo hoặc nơi khác.

Ngoài ra, mọi thông tin cá nhân sẽ bị xóa khỏi dữ liệu được sử dụng cho mục đích thứ cấp, giúp dữ liệu hoàn toàn ẩn danh. Vì lý do này, không thể xác định và xóa dữ liệu của quý vị trong sử dụng thứ cấp.

15. Vui lòng trao đổi ý kiến với Quầy tư vấn của chúng tôi bất cứ lúc nào

Nếu quý vị muốn biết điều gì hoặc có điều gì lo lắng về nghiên cứu này, vui lòng liên hệ với chúng tôi bất cứ lúc nào.

[Quầy tư vấn]

Phòng Nghiên cứu Điều tra Sức khỏe Toàn cầu, Khoa Nghiên cứu Y học, Cao học Đại học Juntendo
2-1-1 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-8421

Điện thoại: 03-3813-3111

Người chịu trách nhiệm nghiên cứu: Yuasa Motoyuki